

DX AHU Kit

KIT-BJ 01 | KIT-BJ 02 | KIT-BJ 03 | KIT-BJ 04

bg	Разклонително съединение	Ръководство за монтаж	2
de	Abzweigverbindungen	Installationsanleitung	3
el	Σύνδεσμοι διακλάδωσης	Οδηγίες εγκατάστασης	4
en	Branch Joints	Installation Manual	5
es	Fugas bifurcadas	Manual de instalación	6
et	Haruliitmikud	Paigaldusjuhend	7
fr	Raccords de branchement	Notice d'installation	8
hr	Zglobovi s ograncima	Upute za instalaciju	9
hu	Elágazási csuklók	Szerelési útmutató	10
it	Giunti di sezione	Manuale di installazione	11
lt	Atšakų jungtys	Montavimo instrukcija	12
lv	Atzarojumu savienojumi	Montāžas instrukcija	13
pl	Trójniki	Instrukcja montażu	14
pt	Distribuidores	Manual de Instalação	15
ro	Racorduri de conectare	Instrucțiuni de instalare	16
sl	Razvejane spojke	Navodila za namestitev	17
sq	Xhunto të degëzuara	Manuali i instalimit	18
sr	Razdelni spojevi	Priručnik za instalaciju	19
tr	Branşman Kitleri	Montaj Kılavuzu	20
uk	Трійникове з'єднання труб	Інструкція з монтажу та технічному обслуговуванню	21



1 Спецификации на хладилен агент

При пълнене с хладилен агент, спазвайте следното:

Вид хладилен агент	R-410A/R32
Максимално работно налягане	44 bar

Табл. 1

Хладилен агент R32



Уредът съдържа флуориран парников газ R32 (парников потенциал 675¹⁾) с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).

Съдържащото се количество е посочено върху табелката с техническите данни на външното тяло.

Хладилните агенти са опасни за околната среда и трябва да се събират и изхвърлят отделно.

2 Обхват на доставката и размери

2.1 Обхват на доставката

Фиг. 1.

2.2 Размери на разклонителните съединения

Фиг. 2 до 5.

3 Монтаж

3.1 Избор на модел, размер на основната тръба

Капацитет на комплект A за DX AHU (kW)	Размер на основната тръба (mm)	
	Ø За течност	Тип на продукта
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Табл. 2 Избор на разклонителни съединения

3.2 Рязане и заваряване на разклонителната връзка

Фиг. 6 до 7.

1. Изберете разклонителните съединения според ръководството за избор на модел и капацитета на вътрешния модул надолу по веригата.
2. В зависимост от действителния размер на тръбата, ако е необходимо, отрежете части от разклонителните тръби. Използвайте специални инструменти като ножовка.
3. Заварете разклонителната тръба към разклонителното съединение.

Пример:

Вземете страната за газ KIT-BJ01 и да предположим, че трябва да се използва тръба с диаметър Ø 12,7 mm. Изпълнете стъпките за работа, както следва:

- Отрежете разклонителните тръби, както е показано в стъпка 2.
- Заварете разклонителната тръба към разклонителната връзка, както е показано в стъпка 3.



Отрежете перпендикулярно на медната тръба.

3.3 Монтаж на разклонително съединение и полеве тръби



Разклонителните съединения трябва да се монтират хоризонтално. Ъгълът не трябва да е по-голям от 10° във всички посоки.

- Подравнете разклонителните съединения (→ Фиг. 8).
- Заварете разклонителните съединения към полевите тръби. Обърнете внимание на следните бележки (→ Фиг. 9):
 - Разклонителните съединения трябва да се монтират успоредно на земята
 - Разстоянието между две разклонителни съединения трябва да бъде най-малко 0,5 m
 - Разстоянието между колената и разклонителните съединения трябва да бъде най-малко 0,5 m
 - Разстоянието между две колена трябва да бъде най-малко 0,5 m

Легенда за Фиг. 9:

[1] Комплект DX AHU

3.4 Топлоизолация

Фиг. 10 до 11.

Не забравяйте да изолирате разклоненията срещу топлина.

- Откъснете залепващата хартия (→ Фиг. 10, [1]) от предоставения топлоизолационен материал.
- Поставете топлоизолационния материал и запечатайте всички връзки с изолирбанд (→ Фиг. 10, [1]).

1) въз основа на Приложение I на Разпоредба (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

1 Technische Daten – Kältemittel

Beim Befüllen mit Kältemittel folgende Parameter beachten:

Kältemitteltyp	R-410A/R32
Maximaler Betriebsdruck	44 bar

Tab. 1

Kältemittel R32



Das Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R32 (Treibhauspotential 675¹⁾) mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).

Die enthaltene Menge ist auf dem Typenschild der Außeneinheit angegeben.

Kältemittel sind eine Gefahr für die Umwelt und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

2 Lieferumfang und Abmessungen

2.1 Lieferumfang

Bild 1.

2.2 Abmessungen der Abzweigverbindungen

Bild 2 bis 5.

3 Aufstellung

3.1 Modellauswahl, Durchmesser des Hauptrohrs

Leistung DX-AHU-Kit A (kW)	Durchmesser des Hauptrohrs (mm)	
	Ø Flüssigkeitsseite	Produkttyp
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 A ≤	22,2	KIT-BJ04

Tab. 2 Auswahl der Abzweigstücke

3.2 Zuschneiden und Schweißen des Abzweigstücks

Bild 6 bis 7.

1. Passende Abzweigstücke anhand der Modellauswahlhilfe entsprechend der Ausgangsleistung der Inneneinheit auswählen.
2. Je nach der tatsächlichen Rohrgröße ggf. Teile von den Abzweigrohren abschneiden. Spezialwerkzeuge verwenden, z. B. einen Rohrschneider.
3. Abzweigrohr an das Abzweigstück schweißen.

Beispiel:

Angenommen, auf der Gasseite von KIT-BJ01 muss ein Rohr mit einem Durchmesser von Ø 12,7 mm verwendet werden. Folgende Schritte durchführen:

- Abzweigrohre wie in Schritt 2 dargestellt zuschneiden.
- Abzweigrohr wie in Schritt 3 dargestellt an das Abzweigstück schweißen.



Senkrecht zum Kupferrohr schneiden.

3.3 Installation von Abzweigstück und Feldleitungen



Abzweigstücke müssen waagrecht installiert werden. Der Winkel sollte in allen Richtungen nicht mehr als 10° betragen.

- ▶ Abzweigstücke ausrichten (→ Bild 8).
- ▶ Abzweigstücke an die Feldleitungen schweißen. Hierbei die folgenden Hinweise beachten (→ Bild 9):
 - Abzweigstücke müssen parallel zum Boden installiert werden
 - Der Abstand zwischen zwei Abzweigstücken muss mindestens 0,5 m betragen
 - Der Abstand zwischen Bögen und Abzweigstücken muss mindestens 0,5 m betragen
 - Der Abstand zwischen zwei Bögen muss mindestens 0,5 m betragen

Legende zu Bild 9:

[1] DX AHU-Kit

3.4 Wärmedämmung

Bild 10 bis 11.

Auf die Wärmedämmung der Abzweigrohre achten.

- ▶ Schutzpapier vom mitgelieferten Wärmedämmstoff abziehen (→ Bild 10, [1]).
- ▶ Wärmedämmstoff anbringen und alle Anschlüsse mit Klebeband abdichten (→ Bild 10, [1]).

1) auf Grundlage von Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

1 Τεχνικά χαρακτηριστικά ψυκτικού υγρού

Κατά την πλήρωση με ψυκτικό υγρό συμμορφωθείτε με τα ακόλουθα:

Τύπος ψυκτικού	R-410A/R32
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	44 bar

Πίν. 1

Ψυκτικό υγρό R32



Η συσκευή περιέχει φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου R32 (δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη 675¹⁾) το οποίο είναι ελάχιστα εύφλεκτο και χαμηλής τοξικότητας (A2L ή A2).

Η περιεχόμενη ποσότητα αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Τα ψυκτικά υγρά αποτελούν κίνδυνο για το περιβάλλον και πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.

2 Περιεχόμενο συσκευασίας και διαστάσεις

2.1 Περιεχόμενο συσκευασίας

Σχ. 1.

2.2 Διαστάσεις συνδέσμων διακλάδωσης

Σχ. 2 σε 5.

3 Εγκατάσταση

3.1 Επιλογή μοντέλου, διαστάσεις κύριου σωλήνα

Χωρητικότητα του κιτ A DX AHU (kW)	Διαστάσεις κύριου σωλήνα (mm)	
	Ø πλευρά υγρού	Τύπος προϊόντος
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Πίν. 2 Επιλογή συνδέσμων διακλάδωσης

3.2 Κοπή και συγκόλληση συνδέσμου διακλάδωσης

Σχ. 6 σε 7.

- Επιλέξτε τους συνδέσμους διακλάδωσης σύμφωνα με τον οδηγό επιλογής μοντέλου και τη χωρητικότητα της εσωτερικής μονάδας που είναι μετέπειτα συνδεδεμένη.
- Ανάλογα με το εκάστοτε μέγεθος σωλήνα, κόψτε, εάν απαιτείται, τα μέρη από τους σωλήνες διακλάδωσης. Χρησιμοποιήστε ειδικά εργαλεία όπως έναν κόφτη.
- Συγκολλήστε τον σωλήνα διακλάδωσης με τον σύνδεσμο διακλάδωσης.

Παράδειγμα:

Στην πλευρά αερίου KIT-BJ01 έχετε υπόψη ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί σωλήνας με διάμετρο Ø 12,7 mm. Εκτελέστε τα βήματα εργασίας ως εξής:

- Κόψτε τους σωλήνες διακλάδωσης όπως απεικονίζεται στο βήμα 2.
- Συγκολλήστε τον σωλήνα διακλάδωσης στον σύνδεσμο διακλάδωσης όπως απεικονίζεται στο βήμα 3.



Κόψτε κάθετα στον χαλκοσωλήνα.

3.3 Εγκατάσταση συνδέσμου διακλάδωσης και σωλήνων παροχής



Οι σύνδεσμοι διακλάδωσης πρέπει να εγκαθίστανται οριζοντίως. Η γωνία δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 10° προς όλες τις κατευθύνσεις.

- Ευθυγραμμίστε τους συνδέσμους διακλάδωσης (→ Σχ. 8).
- Συγκολλήστε τους συνδέσμους διακλάδωσης με τους σωλήνες στην παροχή. Προσέξτε τις ακόλουθες σημειώσεις (→ Σχ. 9):
 - Οι σύνδεσμοι διακλάδωσης πρέπει να εγκαθίστανται παράλληλα με το έδαφος
 - Η απόσταση μεταξύ δύο συνδέσμων διακλάδωσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,5 m
 - Η απόσταση μεταξύ καμπυλών και συνδέσμων διακλάδωσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,5 m
 - Η απόσταση μεταξύ δύο καμπυλών πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,5 m

Πλήκτρο για Σχ. 9:

[1] Κιτ DX AHU

3.4 Θερμομόνωση

Σχ. 10 σε 11.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε μονώσει τις διακλαδώσεις ενάντια της θερμότητας.

- Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο χαρτί (→ Σχ. 10, [1]) από το παρεχόμενο υλικό θερμομόνωσης.
- Τοποθετήστε το υλικό θερμομόνωσης και σφραγίστε όλες τις συνδέσεις με ταινία (→ Σχ. 10, [1]).

1) βάσει του παραρτήματος I του Κανονισμού (ΕΕ) αρ. 517/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Απριλίου 2014.

1 Refrigerant Specifications

Comply to the following when filling with refrigerant:

Refrigerant type	R-410A/R32
Maximum working pressure	44 bar

Table 1

Refrigerant R32



The appliance contains fluorinated gas R32 (global warming potential 675¹⁾) mild combustibility and low toxicity (A2L or A2).

Contained quantity is indicated on the equipment outdoor unit name label.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

2 Scope of delivery and dimensions

2.1 Scope of delivery

Fig. 1.

2.2 Dimensions of branch joints

Fig. 2 to 5.

3 Installation

3.1 Model selection, size of main pipe

Capacity of DX AHU Kit A (kW)	Size of main pipe (mm)	
	Ø Liquid side	Product Type
20.0 ≤ A < 46.0	12.7	KIT-BJ01
46.0 ≤ A < 66.0	15.9	KIT-BJ02
66.0 ≤ A < 135.0	19.1	KIT-BJ03
135.0 ≤ A	22.2	KIT-BJ04

Table 2 Selection of branch joints

3.2 Cutting and welding the branch joint

Fig. 6 to 7.

1. Select the branch joints according to the model selection guide and the downstream indoor unit capacity.
2. Depending on the actual pipe size, cut off parts from the branch pipes if necessary. Use special tools such as cutter.
3. Weld the branch pipe to the branch joint.

Example:

Take KIT-BJ01 gas side and suppose that a pipe with diameter Ø 12.7 mm has to be used. Do the operating steps as follows:

- Cut the branch pipes as displayed in step 2.
- Weld the branch pipe to the branch joint as displayed in step 3.



Cut perpendicular to the copper pipe.

3.3 Installation of a branch joint and field pipes



Branch joints must be installed horizontally. The angle should not be larger than 10° in all directions.

- Align the branch joints (→ Fig. 8).
- Weld the branch joints to the field pipes. Pay attention to the following notes (→ Fig. 9):
 - Branch joints have to be installed parallel to ground
 - Distance between two branch joints has to be at least 0.5 m
 - Distance between elbows and branch joints has to be at least 0.5 m
 - Distance between two elbows has to be at least 0.5 m

Key to Fig. 9:

[1] DX AHU Kit

3.4 Heat insulation

Fig. 10 to 11.

Be sure to insulate the branches against heat.

- Tear off the adhesive paper (→ Fig. 10, [1]) from the supplied heat insulation material.
- Apply the heat insulation material and seal all connections with tape (→ Fig. 10, [1]).

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

1 Datos técnicos del refrigerante

Cumplir lo siguiente cuando se rellene con refrigerante:

Tipo de refrigerante	R-410A/R32
Presión de servicio máxima	44 bar

Tab. 1

refrigerante R32



El aparato contiene gases fluorados efecto invernadero R32 (potencial de calentamiento global 675¹⁾) con combustibilidad reducida y baja toxicidad (A2L o A2).

La cantidad está indicada en la placa de características de la unidad exterior.

Los refrigerantes son un peligro para el medio ambiente y necesitan ser recogidos y eliminados de una manera especial.

2 Volumen de suministro y dimensiones

2.1 Volumen de suministro

Fig. 1.

2.2 Dimensiones de las fugas bifurcadas

Fig. 2 a 5.

3 Instalación

3.1 Selección de modelo, dimensión del tubo principal

Capacidad del Kit DX AHU A (kW)	Tamaño de tubo principal (mm)	
	Ø Lado de líquido	Tipo de producto
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	Set BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	Set BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	Set BJ03
135,0 ≤ A	22,2	Set BJ04

Tab. 2 Selección de fugas bifurcadas

3.2 Cortar y soldar la fuga bifurcada

Fig. 6 a 7.

1. Elegir las fugas bifurcadas según la guía de selección de modelos y según la capacidad de la unidad interior.
2. Dependiendo del tamaño actual del tubo, cortar piezas de los tubos bifurcados, en caso de ser necesario. Usar herramientas especiales como un corta tubos.
3. Soldar el tubo bifurcado a la fuga bifurcada.

Ejemplo:

Tomar el lado de gas KIT-BJ01 y suponer que deba usarse un tubo con un diámetro de Ø 12,7 mm. Proceder de la siguiente manera:

- Cortar los tubos bifurcados tal como se visualiza en el paso 2.
- Soldar el tubo bifurcado a la fuga bifurcada, tal como se lo visualiza en el paso 3.



Cortar perpendicularmente en el tubo de cobre.

3.3 Instalación de fugas bifurcadas y tubos de campo



Fugas bifurcadas deben estar instaladas horizontalmente. El ángulo no debe ser mayor a 10° en todas las direcciones.

- ▶ Alinear las fugas bifurcadas (→ Fig. 8).
- ▶ Soldar las fugas bifurcadas a los tubos de instalación. Poner atención a los siguientes avisos (→ Fig. 9):
 - Fugas bifurcadas deben estar instaladas paralelamente al suelo
 - La distancia entre dos fugas bifurcadas debe ser de por lo menos 0,5 m
 - La distancia entre arcos y fugas bifurcadas debe ser de por lo menos 0,5 m
 - La distancia entre dos arcos debe ser de por lo menos 0,5 m

Leyenda de la fig. 9:

[1] Set DX AHU

3.4 Aislamiento térmico

Fig. 10 a 11.

Asegurarse de aislar las bifurcaciones contra el calor.

- ▶ Retirar el papel adhesivo (→ fig. 10, [1]) del material aislante suministrado.
- ▶ Aplicar el material termoaislante para sellar todas las conexiones con cinta (→ fig. 10, [1]).

1) en base al anexo I de la directiva (UE) N° 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo del 16. de abril del 2014.

1 Külmaagensi tehnilised andmed

Järgige külmaagensiga täitmisel järgmisi nõudeid:

Külmaagensi tüüp	R-410A/R32
Maksimaalne töö rõhk	44 bar

Tab. 1

Külmaaine R32



Seade sisaldab fluoritud kasvuhoonegaasi R32 (globaalset soojenemist põhjustav potentsiaal 675¹⁾) raskesti süttiv ja vähemürgine aine (A2L või A2).

Sisalduv kogus on märgitud välisseadme tüübisildile.

Külmaained on keskkonnale ohtlikud ning need tuleb eraldi koguda ja utiliseerida.

2 Tarnekomplekt ja mõõdud

2.1 Tarnekomplekt

Joon. 1.

2.2 Haruliitmike mõõdud

Joon. 2 kuni 5.

3 Paigaldus

3.1 Mudeli valik, põhitoru suurus

DX AHU Kit A (kW) võimsus	Põhitoru suurus (mm)	
	Vedeliku poole Ø	Toote tüüp
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Tab. 2 Haruliitmike valik

3.2 Haruliitmiku lõikamine ja keevitamine

Joon. 6 kuni 7.

1. Valige haruliitmikud vastavalt mudeli valimise juhisele ja allavoolu siseüksuse võimsusele.
2. Sõltuvalt toru tegelikust suurusest lõigake vajaduse korral harutorudest osad välja. Kasutage spetsiaalset tööriista nagu lõikur.
3. Keevitage harutoru haruliitmiku külge.

Näide.

Võtate KIT-BJ01 gaasi poolel ning te peate kasutama toru diameetriga Ø 12,7 mm. Tehke järgmised toimingud:

- Lõigake harutorusid nagu on näidatud 2. sammus.
- Keevitage harutoru haruliitmiku külge nagu on näidatud 3. sammus.



Lõigake vasktoru suhtes risti.

3.3 Haruliitmiku ja välitorude paigaldus



Haruliitmikud tuleb paigaldada horisontaalselt. Nurk peab olema igas suunas suurem kui 10°.

- ▶ Joondage haruliitmikud (→ Joon. 8).
- ▶ Keevitage haruliitmikud välitorude külge. Arvestage järgmiste juhiste (→ Joon. 9):
 - Haruliitmikud tuleb paigaldada maapinnaga paralleelselt
 - Kahe haruliitmiku vaheline kaugus peab olema vähemalt 0,5 m
 - Põlvede ja haruliitmike vaheline kaugus peab olema vähemalt 0,5 m
 - Kahe põlve vaheline kaugus peab olema vähemalt 0,5 m

Joon. 9 legend:

[1] DX AHU Kit

3.4 Soojusisolatsioon

Joon. 10 kuni 11.

Isoleerige harud kuumuse eest.

- ▶ Eemaldage kleepuv paber (→ Joon. 10, [1]) kaasasolevalt soojusisolatsioonimaterjalilt.
- ▶ Paigaldage soojusisolatsioonimaterjal ja tihendage kõik ühendused teibiga (→ Joon. 10, [1]).

1) Euroopa parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 517/2014 lisa kohaselt, 16. aprill 2014.

1 Caractéristiques techniques du réfrigérant

Respectez les indications suivantes lors du remplissage de réfrigérant :

Type de réfrigérant	R-410A/R32
Pression de service maximale	44 bar

Tab. 1

Fluide frigorigène R32



L'appareil contient un gaz à effet de serre fluoré R32 (potentiel de réchauffement global 675¹⁾) dont l'inflammabilité et la toxicité sont moindres (A2L ou A2).

Le volume contenu est indiqué sur la plaque signalétique de l'unité extérieure.

Les réfrigérants sont un danger pour l'environnement et doivent être collectés et recyclés séparément.

2 Contenu de la livraison et dimensions

2.1 Contenu de la livraison

Fig. 1.

2.2 Dimensions des raccords de branchement

Fig. 2 à 5.

3 Installation

3.1 Sélection du modèle, taille du tube principal

Capacité du kit A DX AHU (kW)	Taille du tube principal (mm)	
	Ø côté liquide	Type de produit
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Tab. 2 Sélection de raccords de branchement

3.2 Coupure et soudure du raccord de branchement

Fig. 6 à 7.

1. Sélectionner les raccords de branchement en fonction du guide de sélection du modèle et de la capacité de l'unité intérieure en aval.
2. Si nécessaire, coupez les parties des tubes de raccordement en fonction de la taille actuelle du tube. Utilisez des outils adaptés, tel qu'un coupe-tube.
3. Soudez le tube de branchement sur le raccord de branchement.

Exemple :

Prendre KIT-BJ01 côté gaz et supposer qu'un tube avec un diamètre Ø 12,7 mm doit être utilisé. Procédez de la manière suivante :

- Couper les tubes de branchement comme illustré dans l'étape 2.
- Souder le tube de branchement sur le raccord de branchement comme illustré dans l'étape 3.



Coupez perpendiculairement au tube en cuivre.

3.3 Installation d'un raccord de branchement et des tubes de terrain



Les raccords de branchement doivent être installés à l'horizontale. L'angle ne doit pas dépasser 10° dans toutes les directions.

- Alignez les raccords de branchement (→ fig. 8).
- Soudez les raccords de branchement sur les tubes de terrain. Respectez les remarques suivantes (→ fig. 9) :
 - Les raccords de branchement doivent être installés parallèlement au sol
 - La distance entre deux raccords de branchement doit être d'au moins 0,5 m
 - La distance entre les coudes et les raccords de branchement doit être d'au moins 0,5 m
 - La distance entre deux coudes doit être d'au moins 0,5 m

Clés pour la Fig. 9:

[1] Kit CTA (DX AHU)

3.4 Isolation thermique

Fig. 10 à 11.

Bien isoler les raccords de la chaleur.

- Retirez le papier adhésif (→ fig. 10, [1]) du matériau isolant thermique fourni.
- Appliquez le matériau isolant ainsi que du ruban adhésif afin de rendre tous les raccordements étanches (→ fig. 10, [1]).

1) conformément à l'annexe I de l'ordonnance (UE) n° 517/2014 du Parlement Européen et du Conseil du 16 Avril

1 Tehnički podaci rashladnog sredstva

Poštujte sljedeće upute tijekom punjenja rashladnim sredstvom:

Vrsta rashladnog sredstva	R-410A/R32
Maksimalni radni tlak	44 bara

tab. 1

Rashladno sredstvo R32



Uređaj sadrži fluorirani staklenički plin R32 (potencijal globalnog zatopljenja 675¹⁾) niske zapaljivosti i niske otrovnosti (A2L ili A2).

Sadržana količina navedena je na tipskoj pločici vanjske jedinice.

Rashladna sredstva predstavljaju opasnost za okoliš te ih morate zasebno prikupiti i odložiti u otpad.

2 Opseg isporuke i dimenzije

2.1 Opseg isporuke

Sl. 1.

2.2 Dimenzije zglobova s ograncima

Sl. 2 do 5.

3 Instalacija

3.1 Odabir modela, veličina glavne cijevi

Kapacitet kompleta DX AHU A (kW)	Veličina glavne cijevi (mm)	
	Ø Strana tekućine	Vrsta proizvoda
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KOMPLET-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KOMPLET-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KOMPLET-BJ03
135,0 A ≤	22,2	KOMPLET-BJ04

tab. 2 Odabir zglobova s ograncima

3.2 Rezanje i varenje zgloba s ograncima

Sl. 6 do 7.

1. Odaberite zglobove s ograncima u skladu s uputama za odabir modela i kapacitetom nizvodne unutarnje jedinice.
2. Ovisno o stvarnoj veličini cijevi, odrežite dijelove cijevi s ograncima ako je potrebno. Upotrijebiti posebni alat poput noža.
3. Zavarite cijev s ograncima na zglob s ograncima.

Primjer:

Uzmimo za primjer stranu plina za KOMPLET-BJ01 i pretpostavimo da je potrebna cijev promjera Ø 12,7 mm. Provedite radne korake kako slijedi:

- Odrežite cijevi s ograncima kako je prikazano u koraku 2.
- Zavarite cijev s ograncima na zglob s ograncima kako je prikazano u koraku 3.



Režite okomito do bakrene cijevi.

3.3 Instalacija zgloba s ograncima i vanjskih cijevi



Zglobove s ograncima potrebno je instalirati vodoravno. Kut ne smije biti veći od 10° u svim smjerovima.

- Poravnajte zglobove s ograncima (→ sl. 8).
- Zavarite zglobove s ograncima s vanjskim cijevima. Vodite računa o sljedećim napomenama (→ sl. 9):
 - Zglobovi s ograncima moraju biti instalirani paralelno s tlom
 - Udaljenost između dva zgloba s ograncima mora iznositi najmanje 0,5 m
 - Udaljenost između koljena i zglobova s ograncima mora iznositi najmanje 0,5 m
 - Udaljenost između dva koljena mora iznositi najmanje 0,5 m

Legenda za sl. 9:

[1] Komplet DX AHU

3.4 Toplinska izolacija

Sl. 10 do 11.

Obavezno izolirajte ogranke protiv topline.

- Odvojite ljepljivi papir (→ sl. 10, [1]) s iporučenog izolacijskog materijala.?
- Postavite izolacijski materijal i zabrtvite sve spojeve trakom (→ sl. 10, [1]).

1) na temelju Priloga I. Uredbe (EU) br. 517/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014.

1 Hűtőanyag specifikációk

A hűtőközeg feltöltésekor tartsa be a következőket:

Hűtőközeg típusa	R-410A/R32
Maximális üzemi nyomás	44 bar

1. tábl.

R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegházhatási potenciál: 675¹⁾), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazott mennyiség a kültéri egység típustábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

2 Szállítási terjedelem és méretek

2.1 Szállítási terjedelem

Ábra: 1.

2.2 Az elágazások méretei

Ábra: 2 - 5.

3 Telepítés

3.1 Modellválasztás, főcső mérete

DX AHU A készlet kapacitása (kW)	A főcső mérete (mm)	
	Ø Folyékony oldal	Termék típusa
20.0 ≤ A < 46.0	12,7	KIT-BJ01
46.0 ≤ A < 66.0	15,9	KIT-BJ02
66.0 ≤ A < 135.0	19,1	KIT-BJ03
135.0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

2. tábl. Az elágazások kiválasztása

3.2 Az ágcsonk vágása és hegesztése

Ábra: 6 - 7.

- Válassza ki az elágazási csatlakozókat a modellválasztási útmutató és a következő beltéri egység kapacitása szerint.
- A tényleges csőmérettől függően szükség esetén vágjon le részeket az elágazó csövekből. Használjon speciális eszközöket, például vágógépet.
- Hegessze az elágazó csövet az elágazási kötéshez.

Példa:

Vegyük a KIT-BJ01 gázoldalt, és tegyük fel, hogy egy Ø 12,7 mm átmérőjű csövet kell használni. Végezze el a műveleti lépéseket az alábbiak szerint:

- Vágja le az elágazó csöveket a 2. lépésnél látható módon.
- Hegessze az elágazó csövet a 3. lépésnél látható módon az elágazó csőhöz.



Vágja merőlegesen a rézcsőre.

3.3 Leágazó csőcsatlakozás és mezőcsövek telepítése



Az elágazásokat vízszintesen kell beépíteni. A szög nem lehet nagyobb, mint 10° minden irányban.

- ▶ Igazítsa ki az ágcatlakozásokat (→ ábra 8).
- ▶ Hegessze az elágazási kötések a terepi csövekhez. Figyeljen a következő megjegyzésekre (→ ábra 9):
 - Az elágazásokat a talajjal párhuzamosan kell felszerelni
 - A két elágazás közötti távolságnak legalább 0,5 m-nek kell lennie
 - A könyökhajlatok és elágazások közötti távolságnak legalább 0,5 m-nek kell lennie
 - A két könyök közötti távolságnak legalább 0,5 m-nek kell lennie

Jelmagyarázat a(z) 9. ábrához:

[1] DX AHU készlet

3.4 Hőszigetelés

Ábra: 10 - 11.

Ügyeljen arra, hogy az ágakat szigetelje a hő ellen.

- ▶ Tépje le a mellékelt hőszigetelő anyagról a ragasztópapírt (→ Fig. 10, [1]).
- ▶ Vigye fel a hőszigetelő anyagot, és tömítse le az összes csatlakozást szalaggal (→ ábra 10, [1]).

1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléke alapján.

1 Dati tecnici refrigerante

Per il riempimento con refrigerante, attenersi a quanto segue:

Tipo di refrigerante	R-410A/R32
Pressione d'esercizio massima	44 bar

Tab. 1

Refrigerante R32



L'apparecchio contiene un gas serra fluorurato R32 (potenziale di riscaldamento globale 675¹⁾) con infiammabilità e tossicità ridotte (A2L o A2).

La quantità contenuta è indicata sulla targhetta identificativa dell'unità esterna.

I refrigeranti sono un pericolo per l'ambiente e devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

2 Volume di fornitura e dimensioni

2.1 Volume di fornitura

Fig. 1.

2.2 Dimensioni dei giunti di sezione

Da fig. 2 a 5.

3 INSTALLAZIONE

3.1 Selezione modello, misura del tubo principale

Capacità di DX AHU Kit A (kW)	Misura del tubo principale (mm)	
	Ø Lato liquido	Tipo di prodotto
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Tab. 2 Selezione di giunti di sezione

3.2 Taglio e saldatura del giunto di sezione

Da fig. 6 a 7.

1. Scegliere i giunti di sezione secondo la guida alla selezione del modello e la capacità dell'unità interna a valle.
2. In funzione dell'effettiva misura del tubo, tagliare eventualmente le parti dai tubi di sezione. Utilizzare attrezzi speciali come il cutter.
3. Saldare il tubo al giunto di sezione.

Esempio:

Prendere il lato gas KIT-BJ01 ed ipotizzando di utilizzare un tubo con diametro di Ø 12,7 mm, eseguire i seguenti step operativi:

- Tagliare i tubi come mostrato allo step 2.
- Saldare il tubo della sezione al giunto di sezione come mostrato allo step 3.



Tagliare perpendicolarmente al tubo in rame.

3.3 Installazione di un giunto di sezione e tubi sul campo



I giunti di sezione devono essere installati in orizzontale. L'angolo non dovrà essere maggiore di 10° in tutte le direzioni.

- Allineare i giunti di sezione (→ fig. 8).
- Saldare i giunti di sezione con i tubi sul campo. Prestare attenzione alle seguenti note (→ fig. 9):
 - I giunti di sezione devono essere installati parallelamente al terreno
 - La distanza tra due giunti di sezione deve essere almeno 0,5 m
 - La distanza tra gomiti e giunti di sezione deve essere almeno 0,5 m
 - La distanza tra due gomiti deve essere almeno 0,5 m

Legenda fig. 9:

[1] Kit impianto ventilazione controllata DX

3.4 Isolamento termico

Da fig. 10 a 11.

Verificare di isolare termicamente le sezioni.

- Rimuovere la carta adesiva (→ fig. 10, [1]) dal materiale di isolamento termico fornito a corredo.
- Applicare il materiale di isolamento termico e sigillare i collegamenti con il nastro (→ fig. 10, [1]).

1) secondo l'appendice I del Regolamento (UE) n. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014).

1 Šaldymo agento specifikacijos

Laikykites šių specifikacijų užpildydami šaldymo agentu:

Šaldymo agento tipas	R-410A / R32
Maksimalus darbo slėgis	44 bar

Lent. 1

Šaldymo agentas R32



Jrenginyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų R32 (šiltnamio efektą sukeliančių dujų potencialias 675¹⁾), kurios yra nelabai degios ir nelabai toksiškos dujos (A2L arba A2).

Esantis kiekis yra nurodytas išorinio bloko tipo lentelėje.

Šaldymo agentas kelia pavojų aplinkai, todėl jį reikia atskirai surinkti ir šalinti.

2 Tiekiamas komplektas ir matmenys

2.1 Tiekiamas komplektas

1 pav.

2.2 Atšakų jungčių matmenys

2 – 5 pav.

3 Montavimas

3.1 Modelio pasirinkimas, pagrindinio vamzdžio dydis

DX AHU KIT našumas, A (kW)	Pagrindinio vamzdžio dydis (mm)	
	Ø skysčio pusėje	Gaminio tipas
20.0 ≤ A < 46.0	12,7	KIT-BJ01
46.0 ≤ A < 66.0	15,9	KIT-BJ02
66.0 ≤ A < 135.0	19,1	KIT-BJ03
135.0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Lent. 2 Atšakų jungčių pasirinkimas

3.2 Atšakų jungčių pjovimas ir virinimas

6 – 7 pav.

1. Pasirinkite atšakų jungtis pagal modelio pasirinkimo vadovą ir paskiau prijungto vidinio bloko našumą.
2. Atsižvelgdami į faktinį vamzdžio dydį, jei reikia, nupjaukite atšakų vamzdžių dalis. Naudokite specialius įrankius, pvz., pjaukštuvą.
3. Privirinkite atšakos vamzdį prie atšakos jungties.

Pavyzdys:

Paimkite KIT-BJ01 dujų pusę ir laikykite, kad turi būti naudojamas Ø 12,7 mm skersmens vamzdis. Atlikite tokius veiksmus:

- Atpjaukite atšakų vamzdžius, kaip parodyta 2 veiksmo.
- Privirinkite atšakos vamzdį prie atšakos jungties, kaip parodyta 3 veiksmo.



Pjaukite statmenai variniam vamzdžiui.

3.3 Atšakos jungties ir vietoje įrengiamų vamzdžių montavimas



Atšakų jungtis turi būti montuojamos horizontaliai. Kampas neturi viršyti 10° visomis kryptimis.

- Išlygiuokite atšakų jungtis (→ 8 pav.).
- Privirinkite atšakų jungtis prie vietoje įrengiamų vamzdžių. Atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas pastabas (→ 9 pav.):
 - Atšakų jungtis turi būti montuojamos lygiagrečiai pagrindui
 - Atstumas tarp dviejų atšakų jungčių turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m
 - Atstumas tarp alkūnių ir atšakų jungčių turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m
 - Atstumas tarp dviejų alkūnių turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m

9 pav. paaiškinimas:

[1] DX AHU KIT

3.4 Šiluminė izoliacija

10 – 11 pav.

Atšakas būtinai uždenkite šilumine izoliacija.

- Nuplėškite lipnų popierių (→ 10 pav., [1]) nuo patiektos šiluminės izoliacijos medžiagos.
- Uždenkite šiluminės izoliacijos medžiaga ir užsandarinkite visas jungtis su juosta (→ 10 pav., [1]).

1) remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 517/2014, I priedu, 2014 m. balandžio 16 d.

1 Aukstumaģenta tehniskie dati

Uzpildot aukstumaģentu, jāievēro turpmākais:

aukstumaģenta viela	R-410A/R32
Maksimālais darba spiediens	44 bar

Tab. 1

Aukstumaģents R32



Iekārta satur fluorētu siltumnīcefekta gāzi R32 (globālās sasilšanas potenciāls 675¹⁾) ar zemu degspēju un zemu toksiskumu (A2L vai A2).

Nepieciešamais daudzums ir norādīts ārējā bloka datu plāksnītē.

Aukstumaģents ir bīstams videi un tas ir atbilstīgi jāsavāc un jāutilizē.

2 Piegādes komplekts un izmēri

2.1 Piegādes komplekts

1. att.

2.2 Atzarojumu savienojumu izmēri

2 līdz 5. att.

3 Uzstādīšana

3.1 Modeļa izvēle, galvenās caurules izmērs

DX AHU Kit A (kW) jauda	Galvenās caurules izmērs (mm)	
	Ø šķidruma pusē	Izstrādājuma tips
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Tab. 2 Atzarojumu savienojumu izvēle

3.2 Atzarojuma savienojuma griešana un metināšana

6 līdz 7. att.

1. Izvēlieties atzarojumu savienojumus atbilstoši modeļa izvēles rokasgrāmatai un leļpus esošā iekšējā bloka jaudai.
2. Atkarībā no faktiskā caurules izmēra pēc vajadzības nogrieziet atzarojumu daļas. Izmantojiet īpašus instrumentus, piemēram, griezējus.
3. Piemetiniet atzarojuma cauruli pie atzarojuma savienojuma.

Piemērs.

Paņemiet KIT-BJ01 gāzes pusē un pieņemiet, ka jāizmanto caurule ar Ø 12,7 mm diametru. Veiciet turpmākās darbības.

- Sagrieziet atzarojuma caurules, kā parādīts 2. darbībā.
- Piemetiniet atzarojuma cauruli pie atzarojuma savienojuma, kā parādīts 3. darbībā.



Grieziet perpendikulāri vara caurulei.

3.3 Atzarojuma savienojuma un sagatavoto cauruļu instalācija



Atzarojumu savienojumi ir jāuzstāda horizontāli. Leņķim jābūt ne lielākam par 10° visos virzienos.

- Salāgojiet atzarojumu savienojumus (→ 8. att.).
- Uzmetiniet atzarojumu savienojumus uz sagatavotajām caurulēm. Ievērojiet turpmākās piezīmes (→ 9. att.):
 - Atzarojumu savienojumi ir jāuzstāda paralēli zemei
 - Attālumam starp diviem atzarojumu savienojumiem jābūt vismaz 0,5 m
 - Attālumam starp likumiem un atzarojumu savienojumiem jābūt vismaz 0,5 m
 - Attālumam starp diviem likumiem jābūt vismaz 0,5 m

9. att. skaidrojumi:

[1] DX AHU komplekts

3.4 Siltumizolācija

10 līdz 11. att.

Nodrošiniet atzarojumu izolāciju pret karstumu.

- Noņemiet līmpapīru (→ 10. att., [1]) no piegādātā siltumizolācijas materiāla.
- Uzklājiet siltumizolācijas materiālu un aizlīmējiet visus pieslēgumus ar lenti (→ 10. att., [1]).

1) saskaņā ar 2014. gada 16. aprīļa Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 517/2014 pielikumu

1 Dane techniczne czynnika chłodniczego

Podczas napełniania obiegu czynnikiem chłodniczym należy uwzględnić następujące kwestie:

Rodzaj czynnika chłodniczego	R-410A/R32
Maksymalne ciśnienie robocze	44 bar

Tab. 1

Czynnik chłodniczy R32



Urządzenie zawiera fluorowany gaz cieplarniany R32 (potencjał tworzenia efektu cieplarnianego 675¹⁾) o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).

Zawarta ilość jest podana na tabliczce znamionowej na jednostce zewnętrznej.

Czynniki chłodnicze stanowią zagrożenie dla środowiska i należy je oddzielnie zbierać i utylizować.

2 Zestaw elementów i wymiary

2.1 Zakres elementów

Rys. 1.

2.2 Wymiary trójników

Rys. 2 do 5.

3 Montaż

3.1 Wybór modelu, rozmiar rury głównej

Wydażność zestawu centrali wentylacyjnej D X A (kW)	Rozmiar rury głównej (mm)	
	Ø Strona cieczy	Modele klimatyzatorów
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Tab. 2 Wybór trójników

3.2 Cięcie i spawanie trójnika

Rys. 6 do 7.

- Trójniki należy wybierać zgodnie z instrukcjami z tabeli nr 3, przyjmując wydajność A jako sumę kW jednostek wewnętrznych za trójnikiem.
- Jeżeli to konieczne, odciąć części rur rozgałęźnych w zależności od rzeczywistego rozmiaru rury. Użyć specjalnych narzędzi, takich jak obcinak.
- Przyspawać rurę rozgałęźną do trójnika.

Przykład:

Rozważmy KIT-BJ01 po stronie gazu i założmy, że wykorzystana ma być rura o średnicy Ø 12,7 mm. Wykonać kroki w następujący sposób:

- Przyciąć rury rozgałęźne, jak opisano w kroku 2.
- Przyspawać rurę rozgałęźną do trójnika, jak opisano w kroku 3.



Ciąć prostopadłe do rury miedzianej.

3.3 Montaż trójnika i rur zewnętrznych



Trójniki należy montować poziomo. Kąt nie powinien przekraczać 10° we wszystkich kierunkach.

- Wyrównać położenie trójników (→ rys. 8).
- Przyspawać trójników do rur zewnętrznych. Zwrócić uwagę na następujące wskazówki (→ rys. 9):
 - Trójniki należy montować równolegle z podłożem
 - Odległość pomiędzy dwoma trójnikami musi wynosić co najmniej 0,5 m
 - Odległość pomiędzy kolanami a trójnikami musi wynosić co najmniej 0,5 m
 - Odległość pomiędzy dwoma kolanami musi wynosić co najmniej 0,5 m

Legenda do rys. 9:

[1] Zestaw DX AHU

3.4 Izolacja termiczna

Rys. 10 do 11.

Wykonać izolację termiczną trójników, która ochroni je przed wysoką temperaturą.

- Zdjąć papier przylepny (→ rys. 10, [1]) z dostarczonych materiałów termoizolacyjnych.
- Nałożyć materiał termoizolacyjny i zabezpieczyć złączenia taśmą (→ rys. 10, [1]).

1) na podstawie załącznika I do rozporządzenia (EU) nr 517/2014 Parlamentu Europejskiego i Rady z 16 kwietnia 2014.

1 Especificações do fluido refrigerante

Ao abastecer com fluido refrigerante, respeitar o seguinte:

Tipo de refrigerante	R-410A/R32
Pressão de serviço máxima	44 bar

Tab. 1

Refrigerante R32



O aparelho contém gases fluorados com efeito de estufa R32 (potencial de aquecimento global 675¹⁾) com inflamabilidade e toxicidade reduzidas (A2L ou A2).

A quantidade contida é indicada na placa de identificação da unidade exterior.

Os refrigerantes são um perigo para o meio ambiente e devem ser recolhidos e descartados separadamente.

2 Equipamento fornecido e dimensões

2.1 Equipamento fornecido

Fig. 1.

2.2 Dimensões dos distribuidores

Fig. 2 para 5.

3 Instalação

3.1 Seleção do modelo, diâmetro do tubo principal

Capacidade de DX*AHU*Kit A (kW)	Dimensão do tubo principal (mm)	
	Ø Tubo de líquido	Tipo de produto
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT BJ04

Tab. 2 Seleção distribuidor

3.2 Corte e soldadura do distribuidor

Fig. 6 para 7.

1. Selecione os distribuidores de acordo com o guia de seleção do modelo e a capacidade da unidade interior a justante.
2. Dependendo do diâmetro real do tubo corte, se necessário partes dos distribuidores. Utilize ferramentas adequadas como um corta tubos.
3. Solde o tubo de distribuição ao distribuidor

Exemplo:

Utilize o distribuidor de gás KIT-BJ01 como referência e suponha que terá de ser utilizado um tubo com um diâmetro de Ø 12,7 mm. Efetue os procedimentos na sequência seguinte:

- Corte os tubos de distribuição conforme exibido no passo 2.
- Solde o tubo de distribuição ao distribuidor conforme exibido no passo 3.



Corte na perpendicular ao tubo de cobre

3.3 Instalação de um ponto de vedação de distribuidor e tubos da instalação



Os distribuidores deverão ser instalados na horizontal. A inclinação não deverá ser superior a 10° em qualquer direção.

- Nivele os distribuidores (→ fig. 8).
- Solde os distribuidores ao tubo da instalação Esteja atento às seguintes notas (→ fig. 9):
 - Os distribuidores deverão ser instalados paralelamente ao solo
 - A distância entre os dois distribuidores deve ser de pelo menos 0,5 m
 - A distância entre os cotovelos e os distribuidores deve ser de pelo menos 0,5 m
 - A distância entre os dois cotovelos deve ser de pelo menos 0,5 m

Legenda da fig. 9:

[1] Kit DX AHU

3.4 Isolamento térmico

Fig. 10 para 11.

Assegure-se de que isola térmicamente os distribuidores.

- Remova o papel adesivo (→ fig. 10,[1]) do material de isolamento fornecido.
- Aplique o material de isolamento térmico e vede todas as ligações com fita (→ fig. 10,[1]).

1) com base no anexo I do Regulamento (UE) nº 517/2014 do Parlamento e do Conselho Europeu, de 16 de abril de 2014.

1 Date tehnice pentru agenții frigorifici

La umplerea cu agenți frigorifici, respectați următoarele indicații:

Tip de agent frigorific	R-410A/R32
Presiune maximă de lucru	44 bar

Tab. 1

Agent frigorific R32



Aparatul conține gaz fluorurate cu efect de seră R32 (Potențial de gaz cu efect de seră 675¹⁾) cu inflamabilitate redusă și toxicitate redusă (A2L sau A2).

Cantitatea conținută este specificată pe plăcuța de identificare a unității exterioare.

Agentul frigorific reprezintă un pericol pentru mediu și trebuie să fie colectat separat și eliminat ca deșeu.

2 Pachet de livrare și dimensiuni

2.1 Pachet de livrare

Fig. 1.

2.2 Dimensiunile racordurilor de conectare

Fig. 2 la 5.

3 Instalare

3.1 Selectarea modelului, dimensiunea țevii principale

Capacitatea kit-ului DX AHU A (kW)	Dimensiunea țevii principale (mm)	
	Ø partea pentru lichid	Tip de produs
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Tab. 2 Selectarea racordurilor de conectare

3.2 Tăierea și sudarea racordului de conectare

Fig. 6 la 7.

1. Selectați racordurile de conectare conform ghidului de selectare a modelului și capacității unității interioare din aval.
2. În funcție de dimensiunea actuală a țevii, tăiați segmentele care nu sunt necesare de la nivelul ramificațiilor țevii. Utilizați scule speciale precum un dispozitiv de tăiat țevi.
3. Sudați ramificația la nivelul racordului de conectare.

Exemplu:

Să presupunem că pentru partea de gaz KIT-BJ01 trebuie să folosim o țevă cu un diametru de Ø 12,7 mm. Executați pașii de lucru în ordinea următoare:

- Tăiați ramificațiile țevii conform pasului 2 din ilustrație.
- Sudați ramificația la nivelul racordului de conectare conform reprezentării de la pasul 3.



Tăiați perpendicular față de țeava de cupru.

3.3 Instalarea unui racord de conectare și a țevelor din zona de lucru



Racordurile de conectare trebuie să fie instalate pe orizontală. Unghiul nu trebuie să fie mai mare de 10° în orice direcție.

- Aliniați racordurile de conectare (→ Fig. 8).
- Sudați racordurile de conectare la nivelul țevelor din zona de lucru. Acordați atenție următoarelor observații (→ Fig. 9):
 - Racordurile de conectare trebuie să fie instalate paralel cu solul
 - Distanța dintre două racorduri de conectare trebuie să fie de cel puțin 0,5 m
 - Distanța dintre coturi și racordurile de conectare trebuie să fie de cel puțin 0,5 m
 - Distanța dintre două coturi trebuie să fie de cel puțin 0,5 m

Legendă la Fig. 9:

[1] Kit DX AHU

3.4 Izolație termică

Fig. 10 la 11.

Asigurați-vă că izolați ramificațiile din punct de vedere termic.

- Desprindeți hârtia adezivă (→ Fig. 10, [1]) de pe materialul izolat termic inclus în pachetul de livrare.
- Aplicați materialul izolat termic și etanșați toate racordurile cu bandă adezivă (→ Fig. 10, [1]).

1) În baza Anexei I a Ordonanței (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului și Consiliului European din 16 aprilie 2014.

1 Specifikacije hladilnega sredstva

Pri polnjenju s hladilnim sredstvom upoštevajte naslednje:

Tip hladila	R-410A/R32
Največji delovni tlak	44 bar

Tab. 1

Hladilno sredstvo R32



Naprava vsebuje fluorirani toplogredni plin R32 (potencial globalnega segrevanja $675^{1)}$ z nizko vnetljivostjo in nizko toksičnostjo (A2L ali A2).

Vsebovana količina je navedena na napisni ploščici zunanje enote.

Hladilna sredstva so nevarna za okolje in jih je treba zbirati in odstranjevati ločeno.

2 Obseg dobave in mere

2.1 Obseg dobave

Sl. 1.

2.2 Mere razvejanih spojk

Sl. 2–5.

3 Montaža

3.1 Izbira modela, velikost glavne cevi

Kapaciteta kompleta DX AHU Kit A (kW)	Velikost glavne cevi (mm)	
	Ø na strani tekočine	Tip izdelka
$20,0 \leq A < 46,0$	12,7	KIT-BJ01
$46,0 \leq A < 66,0$	15,9	KIT-BJ02
$66,0 \leq A < 135,0$	19,1	KIT-BJ03
$135,0 \leq A$	22,2	KIT-BJ04

Tab. 2 Izbira razvejanih spojk

3.2 Rezanje in varjenje razvejane spojke

Sl. 6–7.

1. Izberite razvejane spoje v skladu z vodnikom za izbiro modela in zmogljivostjo spodnje enote.
2. Glede na dejansko velikost cevi odrežite dele cevi odcepa, kot je ustrezno. Uporabite specialna orodja, kot je rezalnik.
3. Privarite cev veje na razvejano spojko.

Primer:

Vzemite KIT-BJ01 na strani plina in predpostavite, da je treba uporabiti cev s premerom $\varnothing 12,7$ mm. Izvedite naslednje delovne korake:

- Odrežite cev odcepa, kot je prikazano v 2. koraku.
- Privarite cev veje na razvejano spojko, kot je prikazano v 3. koraku.



Režite pravokotno na bakreno cev.

3.3 Namestitev razvejane spojke in področnih cevi



Razvejane spoje morajo biti nameščene vodoravno. Kot v nobeni smeri ne sme biti večji od 10° .

- Poravnajte razvejane spoje (→ sl. 8).
- Privarite razvejane spoje na področne cevi. Bodite pozorni na naslednje opombe (→ sl. 9):
 - Razvejane spoje morajo biti nameščene vzporedno s tlemi
 - Razdalja med dvema razvejanima spojkama mora znašati najmanj 0,5 m
 - Razdalja med koleni in razvejanimi spojkami mora znašati najmanj 0,5 m
 - Razdalja med dvema kolenoma mora znašati najmanj 0,5 m

Legenda za sl. 9:

[1] Komplet DX AHU

3.4 Toplotna izolacija

Sl. 10–11.

Odcepe izolirajte pred toploto.

- Odlepите lepilno oblogo (→ sl. 10, [1]) s priloženega materiala za toplotno izolacijo.
- Namestite material za toplotno izolacijo in zatesnite vse priključke z lepilnim trakom (→ sl. 10, [1]).

1) na podlagi Priloge I k Uredbi (EU) št. 517/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014.

1 Specifikimet e freonit

Pajtohuni me sa më poshtë kur mbushni me freon:

Lloji i freonit	R-410A/R32
Presioni maksimal i punës	44 bar

tab. 1

Freon R32



Pajisja përmban gaz të fluorinuar efektiv serrë R32 (potenciali i efektit serrë 675¹⁾) me djegshmëri dhe toksitet të ulët (A2L ose A2).

Sasia e përmbajtur përcaktohet në pllakën e markës së njësive së jashtme.

Freoni është rrezik për mjedisin dhe duhet grumbulluar e hedhur veçmas.

2 Materialet e dorëzuara dhe përmasat

2.1 Materialet e dorëzuara

Fig. 1.

2.2 Përmasat e xhuntove të degëzuara

Fig. 2 deri 5.

3 Instalimi

3.1 Zgjedhja e modelit, madhësia e tubit kryesor

Kapaciteti i DX AHU Kit A (kW)	Madhësia e tubit kryesor (mm)	
	Ø ana e lëngut	Lloji i produktit
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

tab. 2 Përzgjedhja e xhuntove të degëzuara

3.2 Prerja dhe saldimi i xhuntos së degëzuar

Fig. 6 deri 7.

1. Zgjidhni xhuntot e degëzuara sipas udhëzuesit të zgjedhjes së modelit dhe kapacitetit të njësive së brendshme në rrjedhën e poshtme.
2. Në varësi të madhësisë konkrete të tubit, prisni pjesë nga tubat e degëve nëse është e nevojshme. Përdorni vegla të posaçme, si p.sh. prerëse.
3. Saldojeni tubin e degës në xhunton e degëzuar.

Shembull:

Merrni anën e gazit KIT-BJ01 dhe supozoni se duhet të përdoret një tub me diametër Ø 12,7 mm. Kryeni hapat e funksionimit si më poshtë:

- Pritini tubat e degëzuar siç tregohet në hapin 2.
- Saldooni tubin e degëzuar në xhunton e degëzuar siç tregohet në hapin 3.



Pritni pingul me tubin e bakrit.

3.3 Instalimi i xhuntos së degëzuar dhe i tubave të terrenit



Xhuntot e degëzuara duhet të instalohen horizontalisht. Këndi nuk duhet të jetë më i madh se 10° në të gjitha drejtimet.

- Drejtoni xhuntot e degëzuara (→ Fig. 8).
- Saldojini xhuntot e degëzuara në tubat e terrenit. Kushtojuni vëmendje shënimeve të mëposhtme (→ Fig. 9):
 - Xhuntot e degëzuara duhet të instalohen paralelisht me tokën
 - Distanca midis dy xhuntove të degëzuara duhet të jetë së paku 0,5 m
 - Distanca midis bërnylave dhe xhuntove të degëzuara duhet të jetë së paku 0,5 m
 - Distanca midis dy bërnylave duhet të jetë së paku 0,5 m

Legjenda e Fig. 9:

[1] Seti DX AHU

3.4 Termoizolimi

Fig. 10 deri 11.

Sigurohuni që të termoizoloni degët.

- Shqitni letrën ngjyese (→ Fig. 10, [1]) nga materiali i dhënë termoizolues.
- Vendosni materialin termoizolues dhe izoloni të gjitha lidhjet me shirit (→ Fig. 10, [1]).

1) sipas shtojcë I të rregullores (BE) Nr. 517/2014 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 16 prillit 2014.

1 Specifikacije rashladnog sredstva

Prilikom punjenja rashladnog sredstva pridržavajte se sledećeg:

Tip rashladnog sredstva	R-410A/R32
Maksimalni radni pritisak	44 bara

tab. 1

Rashladno sredstvo R32



Uređaj sadrži visoko zapaljiv fluorisani staklenički gas R32 (potencijal globalnog zagrevanja 675¹⁾) niske zapaljivosti i niske toksičnosti (A2L ili A2).

Sadržana količina je navedena na tipskoj pločici spoljne jedinice.

Rashladna sredstva predstavljaju opasnost za životnu sredinu i moraju odvojeno da se skupljaju i bacaju.

2 Obim isporuke i dimenzije

2.1 Obim isporuke

Sl. 1.

2.2 Dimenzije razdelnih spojeva

Sl. 2 do 5.

3 Instalacija

3.1 Izbor modela, veličina glavne cevi

Kapacitet DX AHU Kit A (kW)	Veličina glavne cevi (mm)	
	Ø Tečna strana	Tip proizvoda
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

tab. 2 Izbor razdelnih spojeva

3.2 Sečenje i zavarivanje razdelnog spoja

Sl. 6 do 7.

1. Izaberite razdelne spojeve u skladu sa vodičem za izbor modela i kapacitetom unutrašnje jedinice nizvodno.
2. U zavisnosti od stvarne veličine cevi, odvojite delove sa razdelnih cevi ako je neophodno. Koristite specijalne alate kao što je sekač.
3. Zavarite razdelnu cev na razdelni spoj.

Primer:

Uzmimo KIT-BJ01 stranu prema gasu i recimo da je potrebno postaviti cev sa prečnikom od Ø 12,7 mm. Obavite radne korake na sledeći način:

- Isecite razdelne cevi kao što je prikazano u koraku 2.
- Zavarite razdelnu cev na razdelni spoj kao što je prikazano u koraku 3.



Isecite pod pravim uglom u odnosu na bakarnu cev.

3.3 Postavljanje razdelnog spoja i cevi pripremljenih na lokaciji



Razdelni spojevi se moraju postaviti horizontalno. Ugao treba da bude maksimalno 10° u svim smerovima.

- Poravnajte razdelne spojeve (→ sl. 8).
- Zavarite razdelne spojeve sa cevima pripremljenim na lokaciji. Obratite pažnju na sledeće napomene (→ sl. 9).
 - Razdelni spojevi se moraju postaviti paralelno sa tlom
 - Razdaljina između dva razdelna spoja mora da bude najmanje 0,5 m
 - Razdaljina između dva zglobova i razdelnih spojeva mora da bude najmanje 0,5 m
 - Razdaljina između dva zglobova mora da bude najmanje 0,5 m

Objašnjenje oznaka na sl. 9:

[1] DX AHU Kit

3.4 Toplotna izolacija

Sl. 10 do 11.

Postarajte se da izolujete razdelne elemente od toplote.

- Pokidajte lepljivi papir (→ sl. 10, [1]) sa isporučenog materijala za toplotnu izolaciju.
- Primerite materijal za toplotnu izolaciju i zatvorite sve spojeve trakom (→ sl. 10, [1]).

1) na osnovu aneksa I uredbe (EU) br. 517/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 16. aprila 2014.

1 Soğutucu Akışkan Teknik Verileri

Soğutucu akışkan doldururken aşağıdakileri dikkate alın:

Soğutucu akışkan tipi	R-410A/R32
Maksimum işletme basıncı	44 bar

Tab. 1

Soğutucu akışkan R32



Cihazda, az yanıcı ve az zehirli florlu sera gazı bulunmaktadır R32 (küresel ısınma potansiyeli 675¹⁾) düşük yanıcı ve az zehirli bir gazdır (A2L veya A2).

İçerikteki miktar, dış ünitenin tip levhasında yer almaktadır.

Soğutucu akışkanlar çevre için risk teşkil etmektedir ve ayrı şekilde toplanıp imha edilmelidir.

2 Teslimat kapsamı ve boyutlar

2.1 Teslimat kapsamı

Şekil 1.

2.2 Branşman kitlerinin boyutları

Şekil 2 - 5.

3 Montaj

3.1 Model seçimi, ana boru boyutu

DX AHU Kiti Kapasitesi A (kW)	Ana boru boyutu (mm)	
	Ø Sıvı tarafı	Ürün Tipi
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KİT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KİT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KİT-BJ03
135,0 A ≤	22,2	KİT-BJ04

Tab. 2 Branşman kitlerinin seçimi

3.2 Branşman kitinin kesilmesi ve kaynaklanması

Şekil 6 - 7.

1. Branşman kitlerini model seçim kılavuzuna ve çıkış yönü iç ünite kapasitesine göre seçin.
2. Mevcut boru boyutuna bağlı olarak gerekirse branşman borularından parça kesin. Keski gibi özel aletler kullanın.
3. Branşman borusunu branşman kitine kaynaklayın.

Örnek:

KİT-BJ01 gaz tarafını ele alalım ve çapı Ø 12,7 mm olan bir boru kullanılacağını varsayalım. İşlemde şu adımları uygulayın:

- Branşman borularını adım 2'de gösterildiği gibi kesin.
- Branşman borusunu branşman kitine adım 3'te gösterildiği gibi kaynaklayın.



Bakır boruya dik kesin.

3.3 Branşman kiti ve sahadaki boruların montajı



Branşman kitleri yatay olarak montajlanmalıdır. Açık tüm yönlerde 10°'den büyük olmamalıdır.

- Branşman kitlerini hizalayın (→ Şekil 8).
- Branşman kitlerini sahadaki borulara kaynaklayın. Aşağıdaki noktalara dikkat edin (→ Şekil 9):
 - Branşman kitleri zemine paralel montajlanmalıdır
 - İki branşman kiti arasındaki mesafe en az 0,5 m olmalıdır
 - Dirsekler ve branşman kitleri arasındaki mesafe en az 0,5 m olmalıdır
 - İki dirsek arasındaki mesafe en az 0,5 m olmalıdır

Şekil 9 ile ilgili açıklamalar:

[1] DX AHU Kiti

3.4 Isı izolasyonu

Şekil 10 - 11.

Branşmanları ısıya karşı mutlaka yalıtın.

- Yapıştırıcı kağıdı (→ Şekil 10, [1]) kutudan çıkan ısı yalıtım malzemesinden çekip çıkartın.
- Bantlı tüm bağlantılarda ısı yalıtım malzemesi uygulayın ve sızdırmazlık sağlayın (→ Şekil 10, [1]).

1) Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 16 Nisan 2014 tarihli ve (AB) 517/2014 sayılı yönetmeliği Ek I esas alınmaktadır

1 Характеристики холодоагенту

При заповненні системи холодоагентом потрібно дотримуватися наступних вимог:

Тип холодоагенту	R-410A/R32
Максимальний робочий тиск	44 бар

Таб. 1

Холодоагент R32



Прилад містить фтористий парниковий низькогорючий слабо токсичний газ R32 (потенціал глобального потепління 675¹⁾) (A2L або A2).

Кількість, що міститься, зазначено на фірмовій табличці зовнішнього блока.

Холодоагент є небезпечним для довкілля та повинен збиратися та утилізуватися окремо.

2 Комплект поставки та розміри

2.1 Комплект поставки

Мал. 1.

2.2 Розміри трійникового з'єднання труб

Мал. 2- 5.

3 Монтаж

3.1 Вибір моделі, розмір головної труби

Потужність DX AHU Kit A (кВт)	Розмір головної труби (мм)	
	Ø зі сторони рідини	Тип виробу
20,0 ≤ A < 46,0	12,7	KIT-BJ01
46,0 ≤ A < 66,0	15,9	KIT-BJ02
66,0 ≤ A < 135,0	19,1	KIT-BJ03
135,0 ≤ A	22,2	KIT-BJ04

Таб. 2 Вибір трійникових з'єднань труб

3.2 Різання та зварювання трійникового з'єднання труб

Мал. 6- 7.

1. Виберіть трійникове з'єднання згідно зі вказівками щодо вибору моделі та потужності внутрішнього блока, який буде встановлено нижче по лінії.
2. Залежно від фактичного розміру труби, за потреби відріжте патрубки. Використовуйте спеціальні інструменти, наприклад, різак.
3. Приваріть патрубків до трійникового з'єднання труб.

Приклад:

Візьміть KIT-BJ01 зі сторони газу та припустіть, що потрібно використовувати трубу з діаметром Ø 12,7 мм. Виконайте такі дії:

- Відріжте патрубків, як зображено для дії 2.
- Приваріть патрубків до трійникового з'єднання труб, як зображено для дії 3.



Відріжте перпендикулярно до мідної труби.

3.3 Монтаж трійникового з'єднання та трубопроводу



Трійникове з'єднання потрібно встановлювати горизонтально. Кут не має перевищувати 10° у всіх напрямках.

- ▶ Вирівняйте трійникове з'єднання труб (→ Мал. 8).
- ▶ Приваріть трійникове з'єднання труб до трубопроводу. Зверніть увагу на такі вказівки (→ Мал. 9):
 - Трійникове з'єднання потрібно встановлювати паралельно до підлоги
 - Відстань між двома трійниковими з'єднаннями труб має становити принаймні 0,5 м
 - Відстань між колінами та трійниковим з'єднанням труб має становити принаймні 0,5 м
 - Відстань між двома колінами має становити принаймні 0,5 м

Умовні позначення на Мал. 9:

[1] Комплект DX AHU

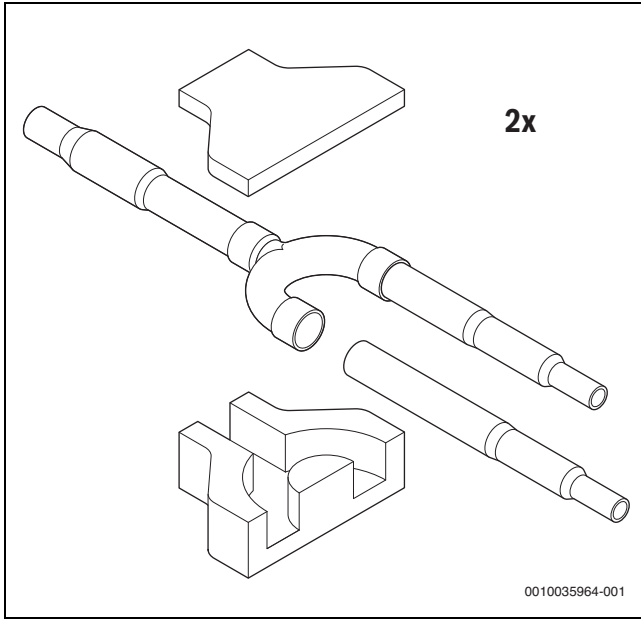
3.4 Теплова ізоляція

Мал. 10- 11.

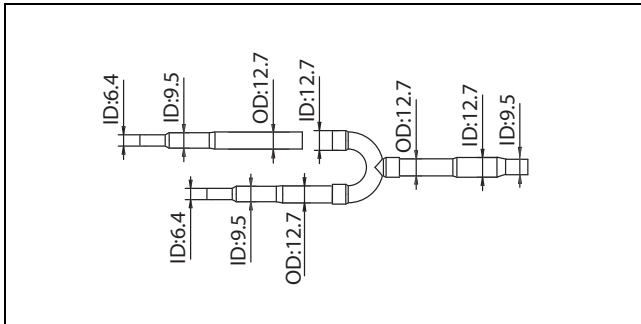
На трійникові з'єднання необхідно встановити теплоізоляцію.

- ▶ Використовуйте теплоізоляційний матеріал (→ Мал. 10, [1]) із комплекту для теплоізоляції відводів.
- ▶ Встановіть теплоізоляцію та забезпечте ущільнення всіх з'єднань за допомогою ізоляційної стрічки (→ Мал. 10, [1]).

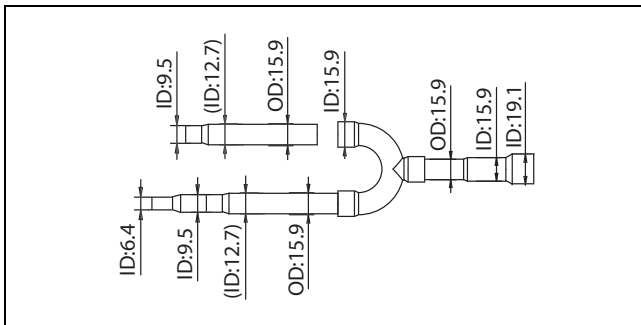
1) потенціал глобального потепління (GWP), згідно з Додатком І до Регламенту (ЄС) № 517/2014 Європейського Парламенту і Ради від 16 квітня 2014 р.



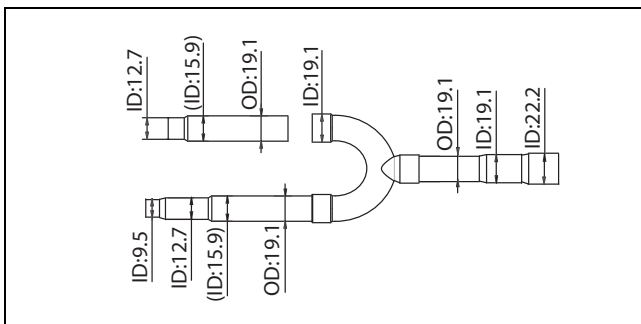
1



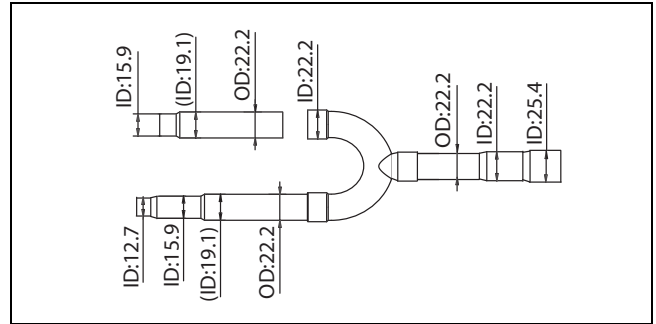
2 KIT-BJ01



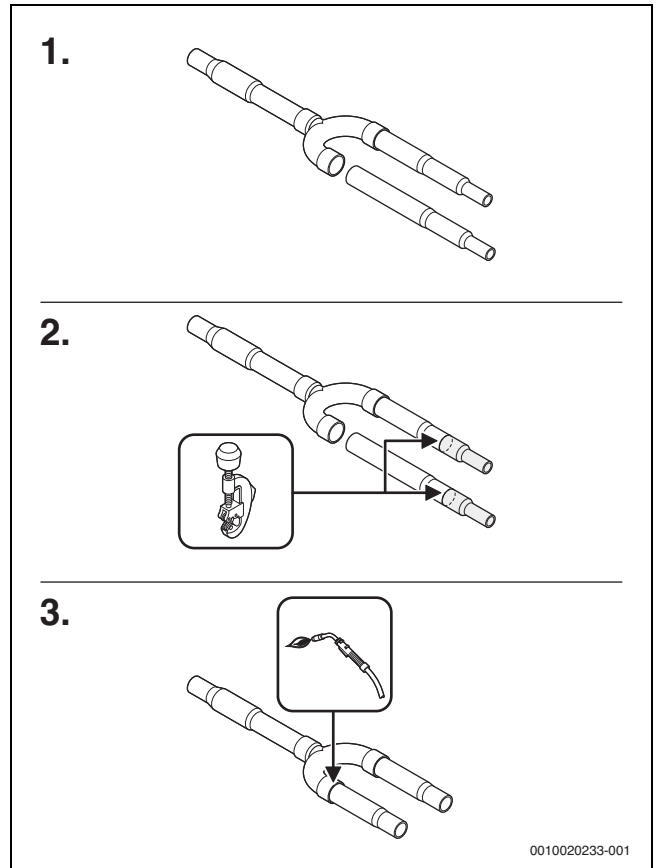
3 KIT-BJ02



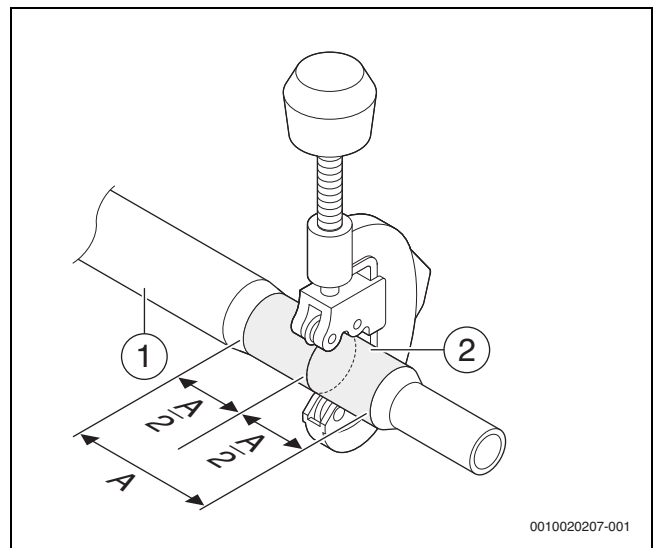
4 KIT-BJ03



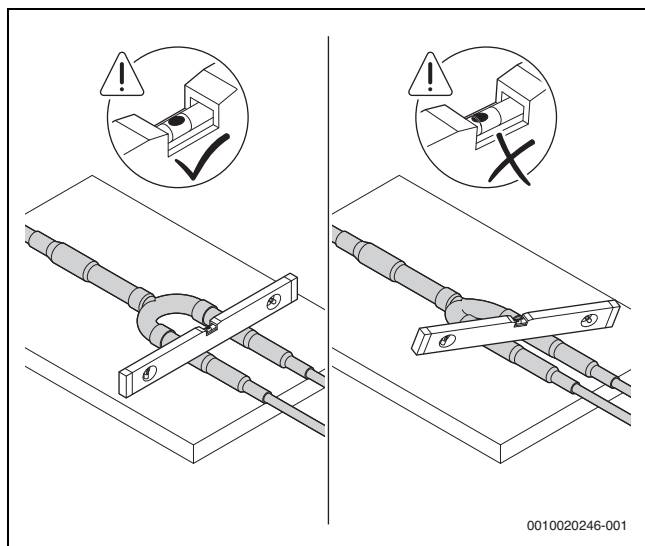
5 KIT-BJ04



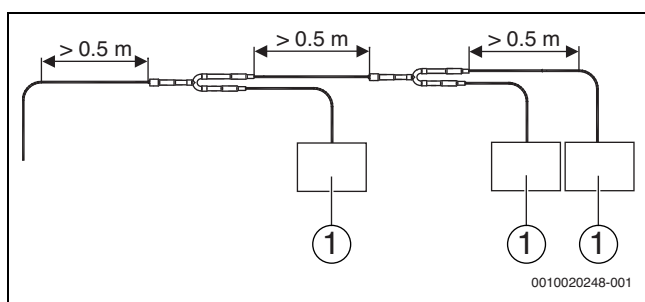
6



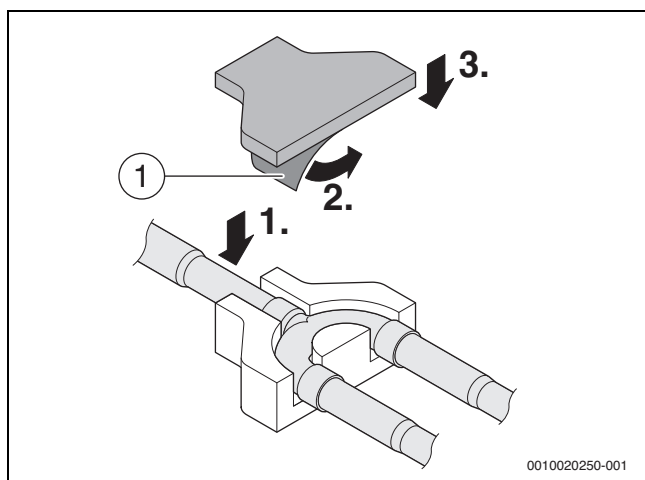
7



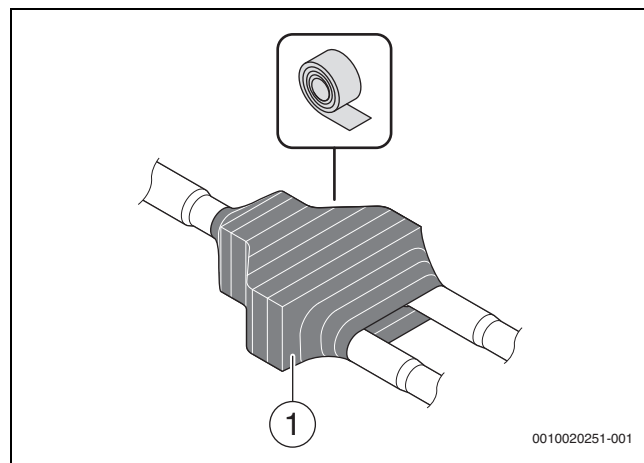
8



9



10



11

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

www.bosch-industrial.com

